

Normativa relativa a l'exempció de traducció al Català o Castellà de determinats documents acadèmics

Exposició de motius

Tenint en compte la profunda transformació del sistema universitari en el seu procés de convergència amb l'EEES, propiciant aquesta convergència en l'àmbit educatiu, havent-se arbitrat les lleis i mecanismes que fan més fàcil el reconeixement de titulacions i la mobilitat d'estudiants universitaris, així com la integració dels titulats en un mercat laboral únic, havent-se desenvolupat el procediment pel qual les universitats espanyoles han d'expedir el SET en castellà i una altra llengua oficial de la UE, i donat que els propis documents que la Universitat de Barcelona expedeix inclouen la llengua anglesa de manera habitual.

Tenint en compte que un dels objectius de la Universitat de Barcelona es la creació, transmissió i difusió de la cultura i dels coneixements científics, tècnics i professionals, així com la preparació per a l'exercici professional, d'acord amb el que consta a l'Estatut i que actualment la Universitat de Barcelona ja admet la presentació de tesis doctorals en anglès, imparteix docència en anglès en els diferents ensenyaments, així com el fet que entre d'altres normatives pròpies de la Universitat de Barcelona ha estat aprovat un pla de llengües que exigeix a l'alumnat que haver obtingut unes competències determinades en una de les llengües oficials de la Unió Europea, condició per a obtenir qualsevol de les titulacions oficials de l'EEES. .

Tenint en compte que de forma reiterada, arriben peticions dels diferents centres de la Universitat de Barcelona demanant l'exempció de presentar traduïdes al català o castellà les documentacions d'aquelles persones que volen accedir a titulacions de màster i doctorat i els seus documents estan expeditos en anglès.

Tenint en compte les característiques que són pròpies de les universitats quant a formació i competències lingüístiques dels seus membres, així com el fet cada vegada més habitual de la utilització de la llengua anglesa com a llengua vehicular i d'investigació dins l'àmbit científic.

Article 1. Exempció de l'obligació

S'eximeix de l'obligació de presentar la traducció al Català o al Castellà dels documents acadèmics (certificats, programes i títols) que es presentin expeditos en llengua anglesa als efectes d'accés i admissió als ensenyaments de la Universitat de Barcelona així com per al reconeixement de crèdits o l'homologació dels títols estrangers de màster o doctor.

Article 2. Entrada en vigor

Aquesta normativa entra en vigor al dia següent de la seva aprovació.